

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1932)

**Heft:** 580

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

*The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.*

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Vol. 12—No. 580

LONDON, DECEMBER 3, 1932.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3/6
	6 Months (26 issues, post free)	6/6
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 7.50
	6 Months (26 issues, post free)	14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto Basle V 5718).



## HOME NEWS



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: *National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève*).

### FEDERAL.

#### DIPLOMATIC APPOINTMENT.

The Federal Council has appointed Monsieur Traversini, at present at Tokio, to be the new Swiss Minister to the Argentine Republic.

Monsieur E. Traversini is a native of Châtellard - Montreux and was born at Chailly-sur-Clarens. Having studied law at the University of Lausanne where he took the degree of *doctor of law*, he entered the diplomatic service. He served as Secretary at the Legation in Buenos Aires, and on returning to Switzerland was promoted to Councillor of Legation. Having spent a few years at the political Dept., in Berne, he was appointed in 1928 Minister in Tokio replacing M. Charles-Edouard Lardy.

#### RESIGNATION OF A FEDERAL JUDGE.

M. Virgile Rossel, a member of the Federal Tribunal has tendered his resignation to take effect at the end of the present year. The Federal Council has accepted same, expressing their thanks to this distinguished servant. M. Rossel was born in 1858, and became a Federal Judge in 1912, he presided over the Supreme Court from 1929-1930 and again in 1932. Previous to his appointment he was Professor of law at the University of Berne.

#### MEETING OF THE FEDERAL CHAMBERS.

The winter session of the two Chambers will start on the 5th of this month, it is expected that the session will last about three weeks.

#### THE BUDGET OF THE SWISS CONFEDERATION.

The Financial Commission of the States Council met, under the Presidency of M. Dietschi (Olten) to discuss the budget for 1933. After having listened to an exposé of M. Musy, head of the financial treasury the commission adjourned.

#### LITERARY PRIZE FOR DR. JUNG.

Dr. Carl Gustave Jung, the noted Swiss psycho-analyst, has been awarded the literary prize of 8,000 gold francs (about £320 at par) offered by the town of Zurich.

He has published many books on psycho-analysis.

#### PROFESSOR PICCARD'S TRIP TO AMERICA.

Professor Piccard, the world famous scientist, is leaving Switzerland for America early in January; he will give various lectures about his flight into the stratosphere. Professor Piccard is also going to organise his third flight, which will take place from the Hudson Bay.

#### UNEMPLOYMENT IN SWITZERLAND.

According to the latest figures published by the Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, up to October 31st, 58,127 persons are unemployed in Switzerland or 8,595 more than on the 30th of September 1932. At the end of the same period in 1931 the figure stood at 27,783, there is therefore an increase of over 30,000 since last year.

#### SWISS ALPINE CLUB.

At the annual meeting of the Swiss Alpine Club, which was attended by 161 delegates representing the 83 sections, it was reported that the membership of the club had increased by 320 to 30,004, and that there was a surplus of 4,162 Swiss francs. It was decided to spend 79,500 francs, of which the Netherlands Alpine Association will contribute 25,000, on rebuilding the old Egon von Steiger hut on the Löttschenlücke (10,530ft.). It will be known in future as the Löttschenlücke-Hollandia Hut. During the 1931 season the club's 112 huts were used by 65,900 persons.

#### MOTOR CAR IMPORTS.

During September of last year, 13,276 motor cars with a provisional permit entered Switzerland. The 1932 figure rose to 22,145.

## THE SWISS PETROL DUTY.

Switzerland is faced with a Budget deficit of 69,000,000 francs, and naturally the thoughts of the Confederation's financial advisers turn immediately to petrol. It is rumoured that the intention is to make up some 10,000,000 to 20,000,000 francs of the deficit by increasing the duty on petrol, although it is pointed out that Parliament gave its consent to the previous increase only on condition that a proportion of the additional yield was handed over to the Cantons for road maintenance purposes. The duty on petrol was raised from 50 francs per metric ton to 100 francs in 1921, and was again increased to 200 francs in 1923. All the well-known arguments against the over-taxation of motor fuel are being advanced in the Swiss public Press, and the *Neue Zürcher Zeitung* adds: "Economic policy appears like a seven-sealed book to the ordinary citizen. He cannot understand why economists wall about the decay of our export industries and at the same time do their best to destroy those industries totally. An increase of the duty on motor spirit is a blow at the existence of industry."

#### BIRMINGHAM CHILDREN IN SWITZERLAND.

A party of children who have derived considerable benefit from a stay at Davos, have returned to Birmingham with Miss Cockeram, the matron of the Children's Hospital. Eleven children went out on Thursday, December 1st, and will be taken by Mr. Kunzle and two nurses. There is a waiting-list of forty suitable cases awaiting vacancies.

Miss Cockeram has been staying at Davos during the past fortnight. She said it was rather pathetic to bring the six children back, as none of them wanted to return and they were perfectly happy in their beautiful surroundings. She has been surprised at their general good behaviour and the way that the whole scheme has been organised.

### LOCAL.

#### ZURICH.

A large and devastating fire broke out at the works of the Zürcher Ziegeleien A.G., when the Fire Brigade arrived a great part of the works was in flames. The damage caused is estimated to exceed 100,000fr., the cause of the fire has not yet been established.

M. Kracht, Proprietor of the famous hotel "Baur au Lac" in Zurich has died at the age of 37. M. Kracht was a well-known personality in Swiss Hotel circles.

On the occasion of the meeting of the town Council at Zurich, rowdy scenes were witnessed, when the President of the Council refused to allow a communist to go on with his speech. Loud protestations from the public gallery and from members of the communist party made it impossible to proceed. The public gallery was, by order of the President, cleared in consequence of which the members of the communist party left the town hall.

M. F. Weinmann, has been appointed Manager of the Uetlibergbahn in succession to the late Guido Meyer.

The death is reported from Zurich of M. H. Vaterhaus a well-known singer, he studied music at Frankfurt a. M. under Julius Stockhausen. Vaterhaus, who made his home for the last 17 years in his native town, was often heard on Swiss Concert platforms where he enjoyed a great reputation.

#### BERNE.

Prof. Dr. Fr. Dumont, a surgeon of great reputation has died in Berne at the age of 78.

M. E. Freimüller, (Socialist) has been elected chief of the Municipal police in succession to M. Schneeberger who has retired from his post, the latter was also a member of the socialist party.

#### GLARUS.

The budget for 1933 shows a deficit of 420,000 francs, in order to balance the budget the cantonal government proposes to levy an additional  $\frac{1}{2}$  p. m'ile on income tax, furthermore a reduction of 6% on salaries of all civil servants is envisaged.

#### BASLE.

M. Robert Krebs, editor of the "Basler Vorwärts" has been condemned to a fine of 650fr. for slander in connection with an article which

appeared in his paper concerning a catholic institution near Lucerne.

The police visited the Head Quarters of the Communist party at the Blesstor where they effected various arrests.

#### SOLOTHURN.

National Councillor August Jäggi has laid down his post as President of the Conservative party of the canton of Solothurn. M. Jäggi is Editor of the "Solothurner Anzeiger."

Like in other cantons, Solothurn's budget for 1933 will show a deficit of over 2 million francs.

#### FRIBOURG.

A delegates meeting of the Conservative party of the Canton of Fribourg has decided to put forward the candidature of M. Joseph Piller, Federal Judge, for the seat in the Cantonal Government, vacated by the late M. Perrier.

#### GENEVA.

An important arrest has been made by the Geneva Police; in connection with the recent troubles at Geneva; in the person of an Armenian called Eltschian. He has been under suspicion for some time, but the police were unable to produce any tangible proofs of his guilt until recently. An inspection at his domicile proved that he was in direct communication with Moscow. Eltschian has been interned at the prison of Saint-Antoine pending further inquiries.

On account of the recent troubles, the cantonal Government has prohibited any public functions in connection with the L'Escalade. The usual historical procession will not take place. Celebrations in private localities are however allowed.

#### URI.

M. Jost Gerig, a former member of the cantonal government has died at Wassen at the age of 84.

#### OBWALDEN.

From Sarnen comes the news that the former Landammann Joseph Businger has passed away at the age of 55.

#### VAUD.

M. Philippe Bridel, for 45 years Professor of Theology at the University of Lausanne has celebrated his 80th birthday anniversary.

A monument to the late colonel Feyler was inaugurated at the cemetery in Ecublens, in the presence of various patriotic Societies.

#### TICINO.

The budget of the canton Ticino for 1933 anticipates a deficit of nearly 1 million francs.

## FOOTBALL.

November 27th, 1932.

### CHALLENGE NATIONAL.

Nordstern	.....2	Grasshoppers	.....6
Young Fellows	.....3	Blue Stars	.....4
Concordia	.....3	Carouge	.....2
Young Boys	.....3	Basel	.....3
Chaux-de-Fonds	.....9	Aarau	.....2
Lausanne-Sports	.....4	Biel	.....2
Servette	.....5	Lugano	.....3

### CHALLENGE FIRST LEAGUE.

St. Gallen	.....5	Grenchen	.....6
Cantonal	.....1	Luzern	.....2
Solothurn	.....4	Bellinzona	.....3
Locarno	.....2	Racing	.....0
Bözingen	.....3	Seebach	.....1
Etoile Ch. de F.	.....3	Old Boys	.....0

### SWISS CUP, ROUND TWO, Replay.

Montreux	.....6	Moutier	.....4
----------	--------	---------	--------

The winners meet Urania in the next round.

Grasshoppers continue to eat them all up, whilst the other leaders, Young Boys, have developed a penchant for drawn games. Poor Aarau once again was swamped. In 7 championship matches they scored seven times and "pocketed" 31 goals and in the Challenge National they have lost the two games 5:0 and 9:2. That was a different Aarau we knew some twenty years ago!

In the First League Challenge the results are showing no surprises. Luzern did very well against Cantonal and St. Gall almost did the unexpected in a heavy scoring game against Grenchen. So near, and yet so far! M.G.